

неологизмов, связанных с информационными технологиями (to google «искать в поисковике», to log in «войти под логином и паролем», to friend «добавить в друзья», to unfriend «удалить из друзей», to follow «подписаться», to download «скачать, сохранить на компьютер», e-mail «электронная почта», tweet «разместить сообщение в Twitter» и т.д.). Большинство неологизмов здесь образуются путем изменения значения существующих слов (tweet «птичий щебет – сообщение в Twitter», window «окно», message «сообщение», post «заметка – пост», to follow «следовать – подписаться» и т.д.), конверсии (to friend «добавить в друзья», to google «искать в поисковике» и т.д.), аббревиации (e-mail «electronic mail – электронная почта», IMO «in my opinion – по моему мнению», LOL «laugh out loud – громко рассмеяться» и т.д.), аффиксации (to unfollow «отписаться») или соединения основ двух и более уже существующих слов (download «скачать, сохранить на компьютер», hardware «аппаратное обеспечение, “железо» компьютера» и т.д.) [2].

Русский язык является языком с очень большим числом говорящих в мире и седьмым по использованию в Интернете по данным сайта internetworldstats.com, а Рунет является одной из крупнейших ячеек Интернета. Данный язык в значительно прогрессирует в плане распространенности в сети и обогащения терминологией информационных технологий. Влиянию информатизации он подвержен в меньшей степени, чем английский, однако все же в значительной мере. Одним из способов обогащения русского языка лексикой является заимствование (фаервол, компьютер, Интернет, твит, пост, сайт, лайки, торрент-файл, никнейм, банить). Хотя существует и определенная доля исконно образованных слов, многие из которых совпадают в значении с заимствованиями, выступая в роли синонимов (фаервол – межсетевой экран, пост – сообщение, мыло – электронная почта и т.д.). Есть и слова, полностью образованные путем изменения значения слов (семантические неологизмы): скачивать, сеть, пользователь, страница и т.п. [3]

Проведенное нами исследование лексических систем английского и русского языков, и в частности лексико-семантических полей, связанных с информационными технологиями, компьютерной техникой и Интернетом, позволило нам прийти к целому ряду выводов. Влияние стремительного развития информационных технологий на изменения в лексических системах языков осуществляется одновременно по нескольким направлениям, таким как образование неологизмов вследствие появления новых явлений и понятий; упрощение языков ради экономии языковых средств в общении, путем использования интернет-сервисов обмена сообщениями, мобильной связи, видеотелефонии и т.п.; глобализация и интернационализация языков мира благодаря упрощению международного общения, распространение интернет-культуры, популярность «мемов» и специфических для интернет-сообщества культурных явлений, оказывающих влияние и на жизнь вне глобальной сети [4].

При этом развитие информационных технологий оказывает влияние на язык в целом, как на лексическом, так и на фонетическом и грамматическом уровнях. Анализ конкретных лексических единиц русского и английского языков, связанных с компьютеризацией и развитием информационных технологий, показал, что наиболее подвержен этому влиянию английский язык, однако русский язык стремительно изменяется в этом направлении. Очевидно, что дальнейшее развитие лексических систем языков с высокой степенью употребления в сети Интернет напрямую зависит от дальнейшей эволюции информационных технологий, компьютеризации общества, распространенности интернет-сервисов и мобильной связи. Все эти перспективы потребуют дальнейшего изучения изменений в лексических системах языков.

**Список использованных источников:**

1. Кронгауз, М.А. Русский язык на грани нервного срыва / М.А. Кронгауз – М. : Знак, Языки славянских культур. – 2014. – 232 с.
2. Сайт культуры и отдыха [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://skio.ru/dict/sleng.php>. – Дата доступа 12.03.2019
3. Лихопито, П.В. Компьютерный жаргон / П.В. Лихопито // Русская речь – 2017. – №3 – С. 184–187
4. Мазурова, А.И. Психологические проблемы изучения неформальных молодежных объединений / А.И. Мазурова // Словарь сленга, распространённого среди неформальных молодежных объединений. – М. : Логос, 2008. – С. 282

## РУССКИЙ ЯЗЫК В ПРОГРАММИРОВАНИИ

*Аль-Саррих Зуад*

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники  
г. Минск, Республика Беларусь*

*Арцыменя Д. Ф.*

В статье рассматриваются проблемы русскоязычных программистов, работающих с языками, созданными на базе английского языка; анализируются языки программирования, существовавшие в Советском Союзе, имеющие в основе

русский язык; подчеркивается необходимость создания языка программирования с ключевыми словами и командами на русском языке.

На сегодняшний день самым популярным и основным языком программирования является английский язык. На основе английского языка создано множество популярных языков программирования, таких как "C++", "Java" и "Pascal" [1]. Программисты всего мира при работе над созданием программы пользуются словами из английского языка и русскоязычные программисты не исключение. И именно у русскоязычных программистов в этом и возникают сложности.

Существует тесная связь между способностью ясно выражать свои мысли и способностью составлять программы для электронных вычислительных машин (ЭВМ). Языковой барьер и тонкие нюансы в понимании очень сильно осложняют процесс программирования. Постоянно приходится переключать раскладки клавиатуры при программировании и иногда даже пользоваться словарём. Часто именуемому объекту программы легко подобрать соответствующее английское слово или фразу. Но не всегда. Ведь в программировании, как и в жизни, невозможно обойтись бездумным, механическим переводом слов с английского языка на русский язык и обратно. Зачастую очень сложно или даже невозможно передать смысл той или иной фразы без глубокого знания языка. Как наглядный пример предлагаю рассмотреть следующее: Если «сальдо» — это «balance», а «торговый баланс» — это «trade balance», то «сальдо торгового баланса» — это «balance of trade balance»? Чувствуете, какое масло масляное? Но это не вся проблема. Написанную программу потом надо будет читать, то есть сделать обратный перевод. Например, русское предложение «сквозь трамвай проходил оголённый провод», будучи правильно переведено на английский, а затем правильно переведено обратно, может потом звучать так: «Через трамвай шествовал голый кондуктор». Конечно, если вы читаете в подлиннике «Гамлета» и понимаете юмор фразы «Two beer or not two beer? That is the question», то вас не испугают подобные трудности. Но неплохо помнить, что за программирование (абстрактное мышление) и знание иностранных языков (образное мышление) отвечают разные полушария головного мозга [2, 3].

И именно в связи с этим в информационном сообществе возникла идея создания языка программирования, который бы основывался на русском языке. Вернее не создания, а скорее воскрешения и доработки тех языков программирования, основанных на русском языке, которые уже существуют, то есть были созданы и успешно работали, но, к сожалению, были забыты и заброшены.

Так, в Советском Союзе существовали языки программирования с ключевыми словами и командами не на английском языке, а на русском языке. И это был не один язык, их было несколько.

К примеру ЯАП (язык автоматического программирования). Предназначенный для написания компьютерных программ, использовавшийся на советских ЭВМ Наири и Наири-2 (семейство советских цифровых электронных вычислительных машин общего назначения, разработанных в Ереванском научно-исследовательском институте математических машин).

Не менее известный и популярный в середине 20-ого века язык программирования АЛМИР-65, разработанный в СССР в 1965 году в Институте кибернетики Академии наук Украины под руководством академика Виктора Глушкова. Название расшифровывается как «алгоритмический язык для машины инженерных решений». Из названия ясно, что АЛМИР-65 использовался на ЭВМ МИР (машине для инженерных расчётов).

На этой же машине использовался еще один язык программирования, созданный на основе русского языка – Аналитик и Аналитик-74. Этот язык, был разработан в 1968 году в Институте кибернетики Академия наук Украины и явился продолжением и развитием языка АЛМИР-65, сохранив с ним совместимость.

Существовал в Советском Союзе и язык, родственник языкам Паскаль и Оберон, – язык программирования Глагол. Основное отличие Глагола от Паскаля и Оберона состоит в использовании русских служебных слов. В комплект поставки, называемый разработками на Глаголе, кроме компилятора (преобразователя Глагола) входил набор математических и системных библиотек, код среды выполнения, выполняющей уборку памяти, небольшие игры и другие примеры приложений в исходных текстах.

Для поддержки начальных курсов информатики и программирования в средней и высшей школе во второй половине 1980-х годов под руководством академика А. П. Ершова были разработаны и созданы язык и система программирования КуМир (Комплект Учебных МИРов или Миры Кушниренко). Эта методика широко использовалась в средних школах СССР и России. В системе КуМир использовался придуманный А. П. Ершовым школьный алгоритмический язык — простой алгоподобный язык с русской лексикой и встроенными командами управления программными исполнителями (Робот и Чертёжник) [4].

Проведенный анализ показывает, что в Советском Союзе существовало много языков программирования, основанных на русском языке. Они шли в ногу со временем и успешно конкурировали с западными аналогами. Но, к сожалению, эти языки программирования были

зброшены из-за недостатка финансирования и из-за возникших политических сложностей в стране. Родной язык априори лучше передает смысловые оттенки речи, и именовать все сущности программы программистам желательно на нем. В этой связи, программы созданные на русском языке имеют неоспоримые преимущества, поскольку сокращают время выполнения поставленной задачи и исключают путаницу в процессе работы. На сегодняшний день существует реальный шанс вспомнить все то, что было создано ранее, и на основе этого создать абсолютно новый, отвечающий современным требованиям Русский Язык Программирования.

**Список использованных источников:**

1. Баженова, И.Ю. Языки программирования: учебник для студентов учреждений высш. проф. образования / И.Ю. Баженова; под ред. В.А. Сухомлин. – М.: ИЦ Академия, 2012. – 368 с.
2. Гавриков, М. М. Теоретические основы разработки и реализации языков программирования / М.М. Гавриков А.Н. Иванченко, Д.В. Гринченков. – М.: КноРус, 2014. –184 с.
3. Опалева, Э.А. Языки программирования и методы трансляции / Э.А. Опалева, В.П. Самойленко. – М.: БХВ-Петербург, 2015. – 480 с.
4. Цуканова, Н.И. Теория и практика логического программирования на русском языке : учебное пособие для вузов. / Н.И. Цуканова, Т.А. Дмитриева. – М.: РиС, 2013. – 232 с.

## ВЛИЯНИЕ ИНТЕРНЕТА НА РУССКИЙ ЯЗЫК: ЭКСПАНСИЯ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКИ

*Голубева М.С.*

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники*

*г. Минск, Республика Беларусь*

*Арцыменя Д.Ф.*

Целью данной работы является исследование процессов изменения русского языка под влиянием интернет-коммуникации на современном этапе языкового развития общества, рассмотрение явления языковой экспансии компьютеризмов на конкретных примерах проникновения компьютерной лексики в естественный русский язык и вытеснение указанными лексемами общепотребительных слов.

Интернет – особая коммуникативная социальная среда, особое место реализации языка, которое не имеет аналогов в прошлом. Интернет является своего рода «катализатором лингвистической революции 21 века» [1]. Интернет влияет на такие процессы в языке, как демократизация, усиление интернациональности общения, космополитичность коммуникации в целом. В свою очередь, под влиянием интернет-коммуникации начинают проявлять себя новые тенденции в развитии языка, выражающиеся в распространении неписаных правил жанрово-стилистической организации речи и речевого поведения.

Конечно, подобные явления не могут не сказаться на процессе развития современного русского языка. Рассмотрим подробнее, как меняется его форма и содержание под влиянием экспансии языка интернет-коммуникации.

Русский язык является естественным языком и, как все «обычные», «разговорные» языки, складывается стихийно, предназначен, прежде всего, для повседневного общения, известен в рамках всего национального общества, а не только узкому кругу специалистов, и имеет целый ряд своеобразных черт: многие слова имеют несколько значений, а не одно; значения отдельных слов и выражений зависят не только от них самих, но и от контекста; распространены синонимы и омонимы; у каждого правила есть исключения и т.д. [2].

В отличие от естественных языков, языкам формальным (формализованным, искусственным), к которым относится язык интернет-коммуникации, присущи правила семантической интерпретации и синтаксического преобразования используемых знаков, которые четко сформулированы, а также то, что смысл и значение знаков не изменяется в зависимости от каких-либо прагматических обстоятельств (например, от контекста). Формальные языки в процессе практической деятельности и научного исследования обычно используются в тесной взаимосвязи с естественным языком, так как последний обладает гораздо большими выразительными возможностями.

Любая языковая экспансия – это в определённой степени агрессивное и/или манипулятивное внедрение в естественный язык элементов разных языковых уровней, а также норм и правил построения единиц коммуникации. Это стремление привлечь внимание, «навязать свой стиль мышления» носителям естественного языка. Экспансия компьютеризмов проявляется прежде всего в широком распространении, общедоступности интернет-коммуникации, что влечет